

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś ktoś Mu Panie czy nieliczni którzy są zbawiani On zaś powiedział do nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytał Go zaś ktoś: Panie, czy tylko niewielu będzie zbawionych?* Wtedy On odpowiedział im: ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś ktoś mu: Panie, czy nieliczni (są) wybawiani? On zaś powiedział do nich:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś ktoś Mu Panie czy nieliczni którzy są zbawiani (On) zaś powiedział do nich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pewnego razu ktoś Go zapytał: Panie, czy tylko niewielu będzie zbawionych? Wtedy On odpowiedział:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ktoś go zapytał: Panie, czy mało jest tych, którzy będą zbawieni? On zaś im odpowiedział:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mu niektóry: Panie! czyli mało tych jest, którzy mają być zbawieni? A on rzekł do nich:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mu niektóry: Panie, jeśli mało tych, co mają być zbawieni? A on rzekł do nich:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Raz ktoś Go zapytał: Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni? On rzekł do nich:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł ktoś do niego: Panie, czy tylko niewielu będzie zbawionych? On zaś rzekł do nich:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ktoś Go zapytał: Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni? On odpowiedział:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ktoś zapytał Go: „PANIE, czy tylko nieliczni będą zbawieni?”. On im odpowiedział:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ktoś odezwał się do Niego: „Panie, czy tylko niewielu jest takich, którzy dostępują zbawienia?” Wtedy On im powiedział:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ktoś zadał mu pytanie: - Panie, czy tylko niewielu ma być ocalonych? A on dał taką odpowiedź:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytał Go ktoś: - Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni? On zaś powiedział do nich:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Сказав йому хтось: Господи, чи мало є тих, що

¹⁾ <x>510 2:47</x>; <x>530 1:18</x>; <x>540 2:15</x>

		Рафаїла Турконяка	спасуються? Він відповів їм:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Rzekł zaś ktoś jemu: Utwierdzający panie, czy niewieloliczni ci obecnie ocalani? Ten zaś rzekł istotnie do nich:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale ktoś mu powiedział: Panie, czy nieliczni są ratowani od śmierci? A on do nich powiedział:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ktoś zapytał Go: "Czy tylko niewielu ludzi będzie zbawionych?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pewien człowiek rzekł do niego: "Panie, czy tylko niewielu dostępuje wybawienia?" On im rzekł:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnego razu ktoś Go zapytał: —Panie, czy to prawda, że tylko nieliczni będą zbawieni?